



Š i f r a k a n d i d a t a :

Državni izpitni center



0 3 1 3 0 1 1 2

SPOMLADANSKI ROK

Osnovna raven
GRŠČINA
≡ Izpitna pola 2 ≡

Prevodna enota

Sobota, 7. junij 2003 / 120 minut

Dovoljeno dodatno gradivo in pripomočki: kandidat prinese s seboj nalivno pero ali kemični svinčnik in grško-slovenski slovar. Kandidat dobi dva ocenjevalna obrazca.

MATURITETNI PREIZKUS

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila. Ne izpuščajte ničesar!

Ne obračajte strani in ne začenjajte reševati nalog, dokler Vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Naloge, pisane z navadnim svinčnikom, se točkujejo z nič (0) točkami.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca).

Številka v oklepaju pomeni točkovno vrednost naloge.

Končni prevod z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom napišite na tretjo (3.) stran **v izpitni poli**. Pišite čitljivo.

Če se zmotite, napačno besedo ali stavek prečrtajte in napišite na novo. Nečitljivi zapisi in nejasni popravki se pri ocenjevanju ne upoštevajo. Nečitljiv spis se točkuje z nič (0) točkami. Osnutek prevoda lahko napišete na zadnjo (4.) stran izpitne pole.

Osnutka se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje sposobnosti.

Želimo Vam veliko uspeha.

Ta pola ima 4 strani.

Ο λέων in delfinu

(80)

Λέων ἔν τινι αἰγιαλῷ πλαζόμενος ὡς ἐθεάσατο δελφίνα, τοῦτον ἐπὶ συμμαχίαν παρεκάλεσε λέγων, ὅτι ἀρμόζει μάλιστα φίλους αὐτοῦς καὶ βοηθοὺς γενέσθαι: ὁ μὲν γὰρ τῶν θαλαπτίων ζῶων, αὐτὸς δὲ τῶν χερσαίων βασιλεύει. Τοῦ δὲ ἀσμένως ἐπινεύσαντος ὁ λέων μετ' οὐ πολὺν χρόνον μάχην ἔχων πρὸς ταῦρον ἄγριον ἐπεκαλεῖτο τὸν δελφίνα ἐπὶ βοήθειαν. Ὡς δὲ ἐκεῖνος καίπερ βουλόμενος ἐκβῆναι¹ τῆς θαλάττης οὐκ ἠδύνατο, ἠτιᾶτο αὐτὸν ὁ λέων ὡς προδότην. Ὁ δὲ εἶπεν: " Ἀλλὰ μὴ ἐμὲ μέμφου, ἀλλὰ τὴν φύσιν, ἥ με θαλάττιον² ποιήσασα γῆς³ οὐκ ἐᾷ ἐπιβῆναι⁴."

Οὕτω καὶ ἡμᾶς δεῖ φιλίαν σπένδεσθαι τοιούτοις συμμαχοῖς, οἳ ἐν κινδύνοις παρεῖναι ἡμῖν δύνανται.

Ezop, Basni 150, 1

¹ 'stopiti iz'

² sc. ζῶον

³ odvisno od ἐπιβῆναι

⁴ 'stopiti na'

